

DICTIONARY OF INFORMATION TECHNOLOGY

英汉双解信息技术词典



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

英汉双解信息技术词典

Dictionary of Information Technology

S. M. H. Collin 编
刘相东 庞萍 译

外语教学与研究出版社
Foreign Language Teaching and Research Press

(京)新登字 155 号

京权图字: 01-1997-1149

图书在版编目(CIP)数据

英汉双解信息技术词典/(英)科林(Collin, S. M. H.)编;刘相东,庞萍译.

-北京:外语教学与研究出版社, 2000.3

ISBN 7-5600-1842-4

I. 英… II. ①科… ②刘… ③庞… III. 信息技术-双解词典-英、汉
IV. G202-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 15167 号

版权所有 翻印必究

© S. M. H. Collin 1997

© Peter Collin Publishing Ltd & Foreign Language Teaching and Research
Press 2000

英汉双解信息技术词典

S. M. H. Collin 编

刘相东 庞萍 译

* * *

责任编辑: 辛再甫

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com.cn>

印 刷: 北京师范大学印刷厂

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 18.25

版 次: 2000 年 12 月第 1 版 2000 年 12 月第 1 次印刷

印 数: 1—20000 册

书 号: ISBN 7-5600-1842-4/H·1040

定 价: 23.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

译者前言

本词典根据(美国)彼德科林出版公司(Peter Collin)第二版译出。译本采取双解的形式,一般词条给出汉语对应词,读者可同时借助英语释义理解词条的含义。本词典中释义所用的英语词汇量控制在 500 个单词以内,词条例句丰富,读者可据此学习该词条的具体用法。另有大量选自国外著名刊物的注解(Comment)和引文(Quote),对理解词条有很大的帮助。语法注解(Note)则告诉读者该词有无复数、特殊的复数拼法或动词的不同变化形式等。本书的附录则给出了数字的用法、ASCII 和 EBCDIC 代码、国际标准度量单位和其他一些有用的信息。

本词典收词多,词汇新。词典中共收录 12,000 余个词条,新词特别多,很多是在别的词典中查不到的。如,一般词典中有关高频(3-30MHz)以上频率的词往往只有 Very High Frequency(甚高频)和 Ultra High Frequency(超高频),本词典则还收入了 Super High Frequency(特高频)和 Extremely High Frequency(极高频)等。

本词典涵盖的领域很广。信息技术这一概念随着时间的推移逐渐扩大,本版词典实际上包含了计算机、电子和电信等领域的词汇,具体说来有硬件、软件、编程、网络、多媒体、图形处理、数据库、桌面出版、电信、电子、无线电、电视、摄影、电影等。

本词典在翻译过程中力求译名的规范化和标准化。译者参考了国内最新的、权威的词典,如中国计算机学会编写的《计算机词汇》、朗文清华《英汉双解科学技术词典》,以及贺光辉等主编的《新编英汉计算机信息技术词典》等,在此表示衷心的感谢。译者发现现有词典普遍存在译名混乱的情况,比如,extended 和 expanded 这两个词经常混译为“扩展”和“扩充”,给读者造成了不必要的困惑,如,某本词典中 extended instruction 译为“扩展指令”,而同页的 extended memory 则译为“扩充内存”。本词典统一把 extended 译为“扩展”,expanded 译为“扩充”。

本词典的编排很有特色,如把由多个词组成的词语和它的缩略语分别作为词条列出并加以释义,方便读者查阅。

本词典使用的一些符号:圆括号()表示补充说明,或者表示可省略——当然也可以不省略;方括号[]表示可替换部分,即可用方括号内的内容替换紧挨其前的字词。

信息技术是个方兴未艾的高科技领域,几乎每时每刻都有新的术语产生。这本词典也会加快改版速度,希望她能成为读者遨游信息技术海洋的领航人。

译者
2000 年元旦

Aa

A = AMPERE 安培

A: (*used in some operating systems such as DOS and OS/2*) denotes the first disk drive on the system A 驱动器:

To see what is stored on your floppy disk, use the DOS command DIR A:. 要查看软盘上的内容,使用 DOS 命令 DIR A:。see also 参见 C:, FLOPPY DISK, HARD DISK

COMMENT: A PC usually has two or three disk drives within its casing: a floppy disk drive (called 'A:'), a hard disk ('C:') and, sometimes, a second floppy disk ('B:') and a CD-ROM drive ('D:'). When talking about the different disk drives, you say 'Drive A' for the floppy drive, but normally write 'A:'.

注解: PC 机的机箱内通常有两个或三个磁盘驱动器:一个软盘驱动器("A:"驱)、一个硬盘("C:"盘),有时还有第二个软盘("B:"盘)和一个光盘驱动器("D:"盘)。谈到不同的磁盘驱动器时,用"A驱"指软盘驱动器,不过常规的写法是"A:"。

A see 见 ANGSTROM

abandon *verb* to clear a document or file or work from the computer's memory without saving it to disk or tape 放弃存盘: *Once you have abandoned your spreadsheet, you cannot retrieve it again.* 你的电子表格一旦放弃存盘,就无法再找回来。

abbreviation *noun* short form of a word or command or instruction 缩略形

式: *Use the abbreviation TV for 'television'.* 用缩略形式 TV 代表电视 (television)。 **abbreviated addressing or abb. add.** = (in a network) user name that has fewer characters than the full name, making it easier to remember or type in 缩略地址: *My full network address is over 60 characters long, so you will find it easier to use my abbreviated address.* 我的网络地址全称有六十多个字符,所以用我的缩略地址要方便些。see also 参见 ALIAS; **abbreviated installation** = (during installation) to install new hardware or software without restoring the previous backup settings of the operating system 简略安装

ABC (*film*) = (i) AMERICAN BROADCASTING COMPANY 美国广播公司 (ii) AUSTRALIAN BROADCASTING COMMISSION 澳大利亚广播公司

abend *noun* = ABNORMAL END unexpected stoppage of a program being run, due to a fault or power failure 异常终止: **abend code** = special number (generated by the operating system) that identifies the type of error that has caused the problem 异常终止码

aberration *noun* (**a**) distortion of a light beam or image due to defects in the optical system 像差,色差 (**b**) distortion of a television picture caused by a corrupt signal or incorrect adjustment 像差 see also 参见 SPHERICAL ABERRATION

BIOS *noun* = ADVANCED BASIC

INPUT/OUTPUT SYSTEM set of routines stored on a ROM chip in the IBM PS/2 range of personal computers 高级基本输入输出系统

COMMENT: The BIOS is used in addition to the normal BIOS routines; BIOS routines are used to control the MCA bus in an IBM PS/2 computer.

注解: BIOS 与正常的 BIOS 例程一起用; BIOS 用于控制 IBM PS/2 计算机中的 MCA 总线。

ablation *noun* method of writing data to an optical storage device 蚀刻, 烧蚀, 消融 *see also* 参见 WORM

COMMENT: A laser burns a hole or pit (that represents digital bits of data) into the thin metal surface of the storage device.

注解: 激光在存储设备的薄金属表面烧出洞或坑(代表数据的数字比特)。

abnormal *adjective* not normal 异常: **abnormal end orabend or abnormal termination** = unexpected stoppage of a program being run, caused by a fault or power failure 异常终止

◇ **abnormally** *adverb* not as normal or not as usual 异常地, 不正常地: **The signal is abnormally weak.** 信号微弱超乎寻常。 **The noise level on the line is abnormally high.** 线路的噪声水平高得不正常。

abort *verb* to end a process (when a malfunction occurs), by switching the computer off manually or by an internal feature 异常终止, 放弃: **The program was aborted by pressing the red button.** 按红色按钮终止了程序。 **Abort the program before it erases any more files.** 终止程序, 不让它继续删除文件。 **aborted connection** = connection to a network or online service that has not been shut down correctly 中断的连接; **abort sequence** = unique sequence of bits that indicates that the transmission will be abnormally terminated 异常终止序列

About... (in the SAA CUA front-

end) menu selection that tells you who developed the program and displays copyright information 关于……, 版权信息

above-the-line costs *plural noun* variable costs involved in making TV films (such as scriptwriters, actors, sets, etc.) as opposed to below-the-line costs (film crew, technicians, etc.) 线上费用 *compare with* 比较 **BELOW-THE-LINE**

AB roll *noun* two video or music segments that are synchronized so that one fades as the second starts AB 循环: (film)

AB roll working = using two rolls of film to compile a film sequences; one roll using spacing or blanking (the A roll) and one on which the images appear (the B roll) AB 循环工作

ABS = ABSOLUTE FUNCTION programming instruction that returns the magnitude of a number without the number's sign 绝对值函数: **The command ABS(-13) will return the answer 13.** 命令 ABS(-13) 将返回 13。

absolute address or actual address *noun* (a) computer storage address that directly, without any modification, accesses a location or device 绝对地址 *compare with* 比较 **INDEXED ADDRESS** (b) computer storage address that can only access one location 绝对地址: **absolute addressing** = locating a word of data in memory by the use of its absolute address 绝对寻址; **absolute assembler** = type of assembly language program designed to produce code which uses only absolute addresses and values 绝对(地址)汇编程序; **absolute cell reference** = spreadsheet reference that always refers to the same cell, even when copied to another location 绝对单元引用; **absolute code** = binary code which directly operates the central processing unit, using only absolute addresses and values (this is the final form of a program after a compiler or assembler pass) 绝对代码 *see also* 参见 **OBJECT CODE**; **absolute coordinates** =

coordinates that describe the distance of a point from the intersection of axes 绝对坐标 *compare with* 比较 RELATIVE COORDINATES; **absolute device** = input device such as a tablet or mouse that returns the coordinates of a pointer within specified axes 绝对设备; **absolute error** = value or magnitude of an error, ignoring its sign 绝对误差; (*in assembly language*) **absolute expression** = value of an expression that is not affected by program relocation 绝对表达式; **absolute function** = programming function that returns the magnitude of a number without the number's sign 绝对值函数; **absolute instruction or code** = (i) instruction which completely describes the operation to be performed (no other data is required) 绝对指令 (ii) graphics command that uses absolute coordinates 绝对指令, 绝对代码; **absolute loader** = program that loads a section of code into main memory 绝对(地址)装入程序; **absolute positioning** = position of an object in relation to an origin 绝对位置定位; (*in the OS/2 operating system*) **absolute priority** = priority of a process that cannot be changed by the operating system 绝对优先权; **absolute program** = computer program written in absolute code 绝对程序; (*in CD DA*) **absolute time** = length of time that an audio disc has been playing 绝对时间; **absolute value** = size or value of a number, regardless of its sign 绝对值: *The absolute value of -62.34 is 62.34.* -62.34 的绝对值是 62.34。

absorb *verb* to take in (light or liquid or a signal) 吸收(光线、液体、信号等)

◇ **absorptance** *noun* percentage of light that is absorbed by a material instead of reflecting it 吸收率 (NOTE: The opposite is **reflectance**.)

◇ **absorption** *noun* power loss of a signal when travelling through a medium, due to its absorptance 吸收: **ab-**

sorption filter = filter that blocks certain colours of light 吸收过滤器

abstract 1 *noun* short version of a book or article 提要, 摘要: *In our library, abstracts are gathered together in separate volumes allowing an easy and rapid search for a particular subject.* 在我们的图书馆, 摘要被分类辑成几卷, 以利于就某一特定的领域进行快速、简便的查询。 *It's quicker to search through the abstracts than the full text.* 查询摘要比查询全文要快。 **2** *verb* (a) to remove something from something 减 (b) to make a summary of an article 写摘要

◇ **abstract data type** *noun* a general data type that can store any kind of information 抽象数据类型: *The stack is a structure of abstract data types, it can store any type of data from an integer to an address.* 堆栈是一种抽象数据类型, 可以储存从整数到地址的任何种类的数据。

◇ **abstracting and indexing** *verb* making summaries and indexes for articles and books 写摘要和索引

AC 1 = ALTERNATING CURRENT electric current whose value varies with time in a regular, sinusoidal way 交流电 **2** = ASSISTANT CAMERAMAN person who carries out camera operations under the instruction of the director of photography (these could be aperture changes, zooming, focusing, etc; in certain situations, he may also operate the camera) 助理摄影, 摄影助理

COMMENT: The mains electricity supply uses alternating current to minimize transmission power loss, with a frequency of 50Hz in UK, 60Hz in the USA.

注解: 主干供电线路采用交流电以最大限度地减少传输损耗, 频率为 50Hz(英国) 或 60Hz(美国)。

Academy (film) (*abbreviation for* 缩写) The Academy of Motion Picture Arts and Sciences 学院: (美国) 电影艺术及科学学院的简称: **Academy awards** = yearly presentation of the Oscar award by the Academy to artists and

technicians for excellence in their area of the film world 学院奖, 俗称奥斯卡奖

ACC noun = ACCUMULATOR most important internal CPU storage register, containing the data word that is to be processed 累加器

accelerated motion noun (film) special effect in which the camera is run at a slower frame rate than the standard 24 frames per second which gives the effect of faster-than-average motion 快镜头, 快动作

acceleration time noun time taken for a disk drive or CD-ROM player to spin a disk to the correct speed, from rest 加速时间

accelerator *see* 见 ACCELERATOR KEY

accelerator board or card noun circuit board that carries a faster or more advanced version of the same processor that runs your computer 加速板(卡): *Adding an accelerator card to your computer makes it run faster.* 给计算机加一块加速卡会加速计算机的运行。

accelerator key noun combination of keys that, when pressed together, carry out a function that would otherwise have to be selected from a menu using a mouse 快捷键: *Instead of selecting the File menu then the Save option, use the accelerator keys Alt and S to do the same thing and save the file.* 与其选 File(文件)菜单然后选 Save(存盘)命令, 不如使用快捷键 Alt 加 S, 同样也能存文件。 *see also* 参见 HOT KEY

accent noun small sign placed on or above a printed or written character to show that it is pronounced in a different way 重音符, 音调符: **acute accent** = accent above a character, which slopes upwards to the right 尖音符; **circumflex accent** = accent above a character, shaped like an upside down 'v' 音调符号; **grave accent** = accent above a character, which slopes upwards to the left 沉音符 *see also* 参见 CEDILLA,

TILDE, UMLAUT

◇ **accented adjective** (letter) with an accent on it (字母)带音调符的

accept verb (a) to agree to do something 同意, 接受: *He accepted the quoted price for printing.* 他接受了打印报价。 *She has accepted our terms.* 他接受了我们的条件。 *He did not accept the job which he was offered.* 他没有接受给他安排的这份工作。 **to accept a book for publication** = to agree to publish a book 同意出版书籍 (b) to take something which is being offered 接受, 认可, 使用: *The laser printer will accept a card as small as a business card* 激光打印机可以打印小到名片的卡片。 *The multi-disk reader will accept 3.5 inch disks as well as 5.25 inch formats.* 多碟读取器可读取 5.25 英寸的磁盘, 也可读取 3.5 英寸的磁盘。 (c) to establish a session or connection with another device 连接

◇ **acceptable adjective** which can be accepted 可接受的: *The error rate was very low, and is acceptable.* 错误率是很低的, 可以接受。

◇ **acceptance noun** action of accepting something 同意, 接受, 认可: **acceptance angle** = angle of total field of view of a lens or fibre optic 接收角: *A light beam at an angle greater than the acceptance angle of the lens will not be transmitted.* 角度大于镜头接收角的光柱无法传输。 **acceptance sampling** = testing a small random part of a batch to see if the whole batch is up to standard 验收取样; **acceptance test or testing** = method of checking that a piece of equipment will perform as required or will reach required standards 验收实验, 接机测试

access 1 noun being allowed to use a computer and read or alter files held in it (this is usually controlled by a security device such as a password) 存取, 访问: **to have access to something** = to be able to get or examine or reach

something 访问权, 使用权: **to have access to a file of data** 有权访问数据文件; **He has access to large amounts of capital.** 他有大笔资金的使用权。 **to bar access to a system** = to prevent a person from using a system 限制访问权; **access arm** = mechanical device in a disk drive used to position the read/write head over the disk 存取臂; **access authority** = permission to carry out a particular operation on data 存取权限, 访问权限; **access barred** = to prevent a user accessing particular data 存取限制, 访问限制; **access category** = one of several possible predefined access levels; the category defines which files or data a user can access, and which he cannot 访问类别, 存取类型; (in *Token-Ring network*) **access channel control** = protocols that manage the data transfer between a station and a medium access control (MAC) 访问[存取]通道控制; **access charge** = cost due when logging onto a system or viewing special pages on a bulletin board 存取收费, 访问费用; **access code** = series of characters or symbols that must be entered to identify the user 访问码, 存取码 *see also* 参见 PASSWORD; **access control** = security device (such as a password) that only allows selected users into a computer system 访问控制, 存取控制; (in *Token-Ring network*) **access control byte** = byte following start marker in the token that indicates if the station can access the network 存取控制字节; (in *CD-i*) **access controller** = electronic device that transfers image data to the video controller 存取控制器; **access hole** = opening in both sides of a floppy disk's casing allowing the read-write head to be positioned over the disk's surface 存取孔; **access line** = permanent communications line between a terminal and a DSE or two computers 存取线路, 通信联线 *see also* 参见 LEASED LINE; **compare with** 比较 DIALUP; **access level** =

various predefined access categories; the lowest access level might allow the user to only view data, the highest access level allows a user to do anything 存取级别, 访问级别, 用户级别; **access mechanism** = mechanical device that moves an access arm over the surface of a disk 存取机构; **access method** = means used for the internal transfer of data between memory and display or peripheral devices (differences in the methods used cause compatibility problems) 存取方法; **access method routines** = software routines that move data between main storage and an output device 存取法例程; **access name** = unique name that identifies an object in a database 存取名; **access path** = description of the location of a stored file within a directory structure of a disk 存取路径; **access path journalling** = recording changes to an access path in case of malfunction 存取路径日志; **access period** = period of time during which a user can access data 存取时间, 访问时间, 联机时间; **access permission** = description of all the access rights for a particular user 存取[访问]许可; **access point** = test point on a circuit board or software, allowing an engineer to check signals data 入口点; **access privilege** = status granted to a user that allows them to see or read or alter files 存取特权; **access provider** *see* 见 SERVICE PROVIDER; **access rights** = permission for a particular user to access a particular file or data object 存取[访问]权; **access time** = (i) total time which a storage device takes between the moment the data is requested and the data being returned (ii) length of time required to find a file or program, either in main memory or a secondary memory source; CD-ROM drives have a normal access time of 400msec for a single speed and 300msec for a double-speed drive, whilst a hard disk has an access

time of around 15msec 存取时间, 访问时间, 接入时间 *see also* 参见 DOUBLE SPEED; (in Token-Ring networks) **access unit** = wiring concentrator 存取单元; **direct memory access (DMA)** = direct, rapid link between a peripheral and a computer's main memory which avoids the use of accessing routines for each item of data required 直接内存存储; **public access terminal** = terminal which can be used by anyone 公众存取 [访问][接入]终端 **2 verb** to call up (data) which is stored in a computer; to obtain data from a storage device 存取, 访问: *She accessed the employee's file stored on the computer.* 她访问了储存在计算机上的雇员文档。

COMMENT: A good access control system should allow valid users to operate the computer easily with the minimum of checks, while barring entry to hackers or unauthorized users.

注解: 好的存取控制系统应允许合法用户便捷地操作计算机, 减少不必要的检查, 但同时能阻止黑客或非法用户的进入。

◇ **accessible adjective** which can be reached or accessed 可存取的, 可访问的: *Details of customers are easily accessible from the main computer files.* 客户的详细信息能很容易地从主要计算机文档中查到。

◇ **access time noun (a)** total length of time which a storage device takes between the moment the data is requested and the data being returned 存取时间: *The access time of this dynamic RAM chip is around 100ns — we have faster versions if your system clock is running faster.* 这种动态随机存储器(DRAM)的存取时间为 100 ns 左右——如果你的系统时钟速度更快的话, 我们有更快的版本。
(b) length of time required to find a file or program, either in main memory or a secondary memory source 访问时间
COMMENT: If you upgrade your computer by adding more memory, you must make sure the RAM has the

correct access time for the speed of the processor otherwise data errors will occur.

注解: 如果想通过增加内存升级计算机, 你必须确保内存的存取时间与处理器的速度相适应, 否则数据会出错。

accessions plural noun new books which are added to a library 新增(图书), (图书)登记入册; **accession number** = (i) serial number used in a library indexing system 图书编号 (ii) number in a record that shows in which order each record was entered 记录号

accessor noun person who accesses data 访问者

accessory noun extra, add-on device (such as a mouse or printer) which is attached to or used with a computer 附件: *The printer comes with several accessories, such as a soundproof hood.* 打印机随机附带几种附件, 如隔音罩。
This popular computer has a large range of accessories. 这种颇受人欢迎的计算机有大量的附件。*see also* 参见 PERIPHERAL

accidental adjective which happens by accident 意外的: *Always keep backup copies in case of accidental damage to the master file.* 总要保留备份文件以防主文件发生意外损坏。

accordion fold or fanfold noun method of folding continuous paper, one sheet in one direction, the next sheet in the opposite direction, allowing the paper to be fed into a printer continuously with no action on the part of the user “Z”形折叠

account 1 noun (in a network or online system) record of a user's name, password and rights to access a network or online system 账户: *If you are a new user, you will have to ask the supervisor to create an account for you.* 如果你是新用户的话, 你必须请管理员给你开一个新账户。**account name** = unique name of a user on a network or online system 账户名: *John Smith's account name is JSMITH.* John Smith 的账户名

是 JSMITH。2 *verb* to keep track of how much time and resources each user of a network or online system uses 记账 **accounting package or accounts package** *noun* software that automates a business's accounting functions 财会软件: *We now type in each transaction into the new accounting package rather than write it into a ledger.* 现在我们把每一笔交易输入到财会软件里去,而不用再记分类总账了。

COMMENT: Accounting packages typically mimic traditional practice, using disk files to simulate paper ledgers. The main advantage is that a computer system will run a proper double-entry system while allowing details of each transaction to be entered only once. Provided it is used properly, an accounting package can produce summary accounts at any time and speeds up tasks such as making VAT returns. Many accounting packages are sold as a set of separate modules which integrate together so that the user can choose only the functions they require.

注解:典型的财会软件模仿传统的实践,使用磁盘文件模仿纸上分类总账。计算机系统的主要优势在于每笔交易只需要输入一次便可得到复式簿记系统。使用得当的话,财会软件可在任何时候提供汇总账目,并加速诸如增值税返回等任务。许多财会软件是由可结合使用的独立模块组成的。用户可以只选他们所需的功能。

accumulate *verb* to gather several things together over a period of time 积累,累加: *We have gradually accumulated a databank of names and addresses.* 我们逐渐积累起一个姓名和住址的数据库。

accumulator or ACC or accumulator register *noun* most important internal CPU storage register, containing the data word that is to be processed 累加器: *Store the two bytes of data in*

registers A and B and execute the add instruction — the answer will be in the accumulator. 把两字节的数据放在寄存器 A 和 B 中,然后执行加法指令——结果会放在累加器里。 **accumulator address** = address accessed by an instruction held in the accumulator 累加器地址 **accurate** *adjective* correct; without any errors 正确的,精确的: *The printed bar code has to be accurate to within a thousandth of a micron.* 印制的条形码必须精确到千分之一微米。

◇ **accurately** *adverb* correctly or with no errors 正确地,精确地: *The OCR had difficulty in reading the accents accurately.* 光符阅读机无法准确识别重音符号。 *The error was caused because the data had not been accurately keyed.* 出错是因为数据没有准确地输入。

◇ **accuracy** *noun* total number of bits used to define a number in a computer, the more bits allocated the more accurate the definition 精确度: **accuracy control character** = code that indicates whether data is accurate or whether the data should be disregarded by a particular device 精确度控制字符

ACD *noun* = AUTOMATIC CALL DISTRIBUTION specialised telephone system that can handle lots of incoming calls and direct them to a particular operator according to programmed instructions in a database 自动呼叫分配器

ACE *noun (film)* a 1000 watt spotlight 千瓦聚光灯

ACES (film) = AUTOMATIC CAMERA EFFECTS SYSTEM computer-operated camera movement system developed by Disney Studios which is designed to film repeatable camera moves on separate exposures 自动摄影机效果系统

acetate *noun* sheet of transparent plastic used for making overlays 醋酸盐膜: *The graphs were plotted on acetate, for use on an overhead projector.* 图表绘制在醋酸盐材料上,供投影仪使用。

acetate base = plastic material used as the standard base for motion picture film 醋酸盐带基 *see also* 参见 SAFEBASE; (*film*) **acetate tape** = audio-tape consisting of acetate backing with magnetically sensitive oxide coating 醋酸盐磁带

acetone *noun* (*film*) clear, flammable liquid which is used to clean film print surfaces and splices and other editing and filming apparatus 丙酮

achieve *verb* to succeed in doing something 取得, 完成: *The hardware designers are trying to achieve compatibility between all the components of the system.* 硬件设计者力图使本系统的各个部件彼此兼容。

achromatic *adjective* (an optical device) that has been corrected for chromatic aberration 无色的, 无彩的

◇ **achromatic colour** *noun* (grey) colour within the range between black and white displayed by a graphics adapter 无彩颜色

ACIA = ASYNCHRONOUS COMMUNICATIONS INTERFACE ADAPTER 异步通信接口适配器

ACK = ACKNOWLEDGE signal that is sent from a receiver to indicate that a transmitted message has been received and that it is ready for the next one 肯定应答

acknowledge 1 *noun* signal that is sent from a receiver to indicate that a transmitted message has been received and that it is ready for the next one 肯定应答 **2** *verb* (i) to tell a sender that a message or letter has been received (ii) to send a signal from a receiver to show that a transmitted message has been received 确认, 肯定: **acknowledge character** = special code sent by a receiver to indicate to the transmitter that the message has been correctly received 肯定字符, 确认字符

◇ **acknowledged mail** *noun* function (in an email program) that signals to the sender when an electronic mail

message has been read by the recipient 确认邮件

◇ **acknowledgements** *noun* text printed at the beginning of a book, where the author or publisher thanks people who have helped 感谢, 致谢

Acorn Computers *noun* computer company that developed the BBC micro and the Archimedes personal computers Acorn 计算机公司

acoustic *adjective* referring to sound 声音的, 声学的: **acoustic delay line** = device that will delay an audio signal for special effects 声延迟线; **acoustic hood** = soundproof hood placed over a printer to reduce the noise 隔音罩; **acoustic panel** = sound-proofed panel placed behind a device to reduce noise 隔音板

◇ **acoustic coupler** *noun* device that connects to a telephone handset, converting binary computer data into sound signals to allow data to be transmitted down a telephone line 声耦合器

COMMENT: The acoustic coupler also converts back from sound signals to digital signals when receiving messages; it is basically the same as a modem but uses a handset on which a loudspeaker is placed to send the signals rather than direct connection to the phone line. It is portable, and clips over both ends of a normal telephone handset; it can be used even in a public phone booth.

注解: 接收信息时声耦合器也可把声音信号转换成数字信号; 功能和调制解调器基本相同, 但是使用附着于听筒上的扩音器发送信号, 而非与电话线直接联系。它卡在普通电话听筒的两头, 是便携、可移动的, 甚至可以在公共电话亭里使用。

◇ **acoustical feedback** *noun* distortion in an audio signal, due to a part of an amplified signal being picked up by the microphone and amplified again until the amplifier is overloaded 啸叫, 啸声

◇ **acoustics** *noun* study and science of sound waves 声学

acquisition *noun* accepting or capturing or collecting information 捕获, 采集

ACR 1 = AUDIO CASSETTE RECORDER 盒式录音机; **ACR interface** = interface which allows a cassette recorder to be linked to a computer 盒式录音机接口; **ACR 接口 2** = AUTOMATIC CASSETTE RECORDER a type of videotape recorder 盒式自动录像机

Acrobat™ *noun* file format (developed by Adobe Systems) that describes a graphics, text and indexing system that allows the same screen image or page layout file to be displayed on different hardware; for example, an Acrobat file can be viewed on a Macintosh and a PC or from Internet browsers such as Netscape 一种由 Adobe 系统公司开发的文件格式

acronym *noun* abbreviation, formed from various letters, which makes up a word which can be pronounced; for example, GUI is an acronym of graphical user interface and is pronounced 'goosey' 缩拼词, 缩略词: **The acronym FORTRAN means Formula Translator**. FORTRAN 这个缩略词代表 Formula Translator. **The acronym RAM means Random Access Memory**. RAM 这个缩略词代表 Random Access Memory.

actinic light *noun* light which is able to cause chemical change in a material, such as film 光化光

action *noun* (a) thing which has been done 动作, 作用; **to take action** = to do something 采取行动; **action message** = prompt given for a required user input 动作消息, 请求操作信息 (b) (in an SAA CUA front-end) user event, such as pressing a special key, that moves the cursor to the action or menu bar at the top of the screen 动作, 操作; **action bar** = top line of the screen that displays the menu names 动作栏, 操作栏; **action bar pull-down** = standard that defines what happens when a user

moves the cursor to a particular menu name on the action bar; the full menu is displayed below the menu name 动作栏下拉; **action code** = single letter associated with a particular menu option to speed up selection; when the letter action code is pressed, the menu option is selected; for example, in Windows, the convention is F for the file menu, E for the edit menu, and H for the help menu 动作码, 操作码; **action cycle** = complete set of actions involved in one operation (including reading data, processing, storing results, etc.) 动作周期, 作用周期; **action list** = list of choices 操作表; **action message** message displayed to inform the user that an action or input is required 动作信息, 请求操作信息; **action-object** = object to which a user specifies an action should be applied 操作对象 (c) movement 动作; **action field** = area to be photographed by a camera 动作区域; **action frame** = camera field of view where the filmed action is taking place 动作帧; **action shot** = still photograph showing action taking place (such as a person running) 动作镜头, 动态照片 (d) (film) the command to begin a performance, said by a director to an actor 开拍

◇ **activate** *verb* to start a process or to make a device start working 开动, 开始, 激活: **Pressing CR activates the printer**. 按下 CR 键就可打开打印机。

◇ **active** *adjective* busy or working or being used 活动的, 现用的, 有效的, 当前的, 使用中的, 有源的: **active device** = electronic component that provides gain 有源设备 [器件]; **active file** = file which is being worked on 现用文件, 现役文件, 正在使用的文件; **active state** = electronic state that causes an action to occur 活动状态, 激活状态, 有效状态; **active window** = area of display screen where you are currently working 活动窗口 *see also* 参见 WINDOW

◇ **activity** *noun* (a) being active or

busy 活动, 活动率; **activity loading** = method of organizing disk contents so that the most often accessed files or programs can be loaded quickly 有效装入法; **activity ratio** = number of files currently in use compared to the total stored 活动率 (**b**) **activities** = jobs or tasks which are being performed on a computer 活动, 任务

activated adjective (*in an authoring tool or programming language*) button or field in a screen layout that has a script attached to it; the script is executed when the user clicks on the button 激活的 (NOTE: If the button or field is not activated, it is normally displayed greyed out and does not respond if a user selects it.)

active adjective 活动的, 有源的, 有效的: (*in a multitasking operating system*) **active application** = application currently being used by a user 现用应用程序, 活动应用程序; **active area** = (i) (*in a spreadsheet program*) the area that contains data bounded by the top left hand corner and the bottom right hand cell 有效面积 (ii) (*in a graphical window*) an area that will start or select a function if the user moves the pointer into it with a mouse 现役区, 活动区; **active cell** = spreadsheet cell which is currently selected with a cursor or pointer 活动单元(格), 当前单元(格); **active code page** = code page currently in use by the system 活动代码页; **active database** = database file currently being accessed by a database management program 主动数据库, 现用数据库; (*in a network*) **active device** = electronic component that provides gain 有源设备; **active file** = file which is being worked on 现用文件, 现役文件, 正在使用的文件, 当前文件; **active gateway** = gateway that exchanges routing information, unlike a passive gateway 有源网关; **active high** = electronic signal that is logical one when it is high or

at five volts 高电平有效; **active hub** = network device that selectively directs packets of data according to their address or content 有源集线器 *see also* 参见 HUB; **active line** = line in a communications link or port that is being used to transfer data or carry control signals 现用线路, 有效线路; **active link** = link currently being used to transfer information 现用链路, 有效链路; **active low** = electronic signal that is valid when it is low or logical zero or at zero volts 低电平有效; **active matrix liquid crystal display** way of making liquid crystal displays (for laptop computer screens) in which each pixel is controlled by its own transistor giving a clearer and brighter screen image, but that consumes more power 有源矩阵液晶显示; **active menu** menu selection currently displayed below a menu bar 活动菜单, 现用菜单; **active node** = node on a network connected to or available to connect to another node 有效节点, 现用节点; **active printer** = printer that is currently connected to the computer's printer port 现用打印机, 有效打印机; (*in a multitasking system*) **active program** = program that is currently in control of the processor 活动程序, 有效程序; **active record** = record that is being updated or accessed 有效记录; **active region** area on a screen that will start an action or has been defined as a hotspot 作用区, 现用区, 有效区; **active state** = electronic state that causes an action to occur 活动状态, 激活状态, 有效状态; **active storage** = main storage, fast access RAM whose locations can be directly and immediately addressed by the CPU 活动存储器, 现用存储器; **active window** = (i) area of display screen in which you are currently working (ii) (*in a GUI or SAA CUA frontend*) the window that is currently the focus of cursor movements and screen displays 活动窗口 *see also* 参见 WINDOW

◇ **activity** *noun* 活动; **activity level** = maximum number of jobs that can run in a multitasking system 活动程度, 活动级; **activity light** = small light or LED on the front of a disk drive or computer that indicates when the disk drive is reading or writing data to disk (工作状态) 指示灯; **activity trail** = record of activities carried out 活动尾(部记录)

actual address or **absolute address** *noun* computer storage address that directly, without any modification, accesses a location or device 实际地址, 绝对地址

◇ **actual data transfer rate** average number of data bits transferred in a period of time 实际数据传输率

actuator *noun* mechanical device that can be controlled by an external signal (such as the read/write head in a disk drive) 致动器, 传动装置

ACU = AUTOMATIC CALLING UNIT 自动呼叫装置

acuity *noun* (a) ability of the eye to define between shades and shapes of an object 分辨能力, 灵敏度 (b) ability of the ear to detect frequency or volume changes 分辨能力, 灵敏度

acutance *noun* ability of a lens to produce clear edges 锐度

acute *adjective* (a) very sharp or clear 敏锐的 (b) **acute accent** = accent above a character, which slopes upwards to the right 高音符号

A to D or **A/D** = ANALOG TO DIGITAL 模拟转数字; **A to D converter** or **A/D converter** = ANALOG TO DIGITAL CONVERTER 模拟数字转换器

AD (*film*) = ASSISTANT DIRECTOR, ASSOCIATE DIRECTOR person who carries out the director's instructions, oversees the work and whereabouts of the actors, technicians and rest of crew and works in close contact with the production unit 助理导演

ADA *noun* high-level programming

language that is used mainly in military, industrial and scientific fields of computing ADA 语言

adapt *verb* to change to fit 改编, 使适应: *Can this computer be adapted to take 5.25 inch disks?* 这种计算机可否改装一下使之接受 5 英寸盘?

adapter or **adaptor** *noun* device that allows two or more incompatible devices to be connected together 适配器, 转接器: *The cable adapter allows attachment of the scanner to the SCSI interface.* 电缆适配器可使扫描仪连接到 SCSI 接口上. *The cable to connect the scanner to the adapter is included in the package.* 连接扫描仪和适配器的电缆在包装里有. **adapter card** = interface card (that plugs into an expansion slot in a computer) that allows incompatible devices to communicate; for example, a display adapter allows a computer to display text and images on a monitor 适配卡; **adapter plug** = plug which allows devices with different plugs (two-pin, three-pin, etc.) to be fitted into the same socket 适配器插头, 转接器插头; **graphics adapter** = electronic device (normally on an expansion card) in a computer that converts software commands into electrical signals that display graphics on a connected monitor 图形适配器: *The new graphics adapter is capable of displaying higher resolution graphics.* 新的图形适配器能够显示更高分辨率的图像. *see also* 参见 CGA, EGA, VGA; **network adapter** = add-in board that connects a computer to a network; the board converts the computer's data into electrical signals that are then transmitted along the network cable 网络适配器

◇ **adaptation** *noun* ability of a device to adjust its sensitivity range according to various situations 适应, 匹配, 调整: *the adaptation of the eye to respond to different levels of brightness* 眼睛作调整以适应不同的亮度

adaptive channel allocation

noun providing communications channels according to demand rather than a fixed allocation 自适应信道分配

◇ **adaptive differential pulse-code modulation (ADPCM)** CCITT standard that defines a method of converting a voice or analog signal into a compressed digital signal 自适应差分脉码调制

◇ **adaptive interframe transform coding** class of compression algorithms commonly used with video signals to reduce the data transmission rate 自适应帧间变换编码

◇ **adaptive packet assembly** method used by the MNP error correcting protocol to adjust the size of data packets according to the quality of the telephone line (the better the line, the bigger the packet size) 自适应包装配[拆]

◇ **adaptive routing** ability of a system to change its communications routes according to situations such as line failure 自适应路由选择

◇ **adaptive systems** ability of a system to alter its responses and processes according to situations 自适应系统

adaptor *see* 见 ADAPTER

ADB™ Apple Desktop Bus *noun* serial bus built into Apple Macintosh computers that allows low-speed devices, such as the keyboard and mouse, to communicate with the processor 苹果桌面系统总线

ADC = ANALOG TO DIGITAL CONVERTER *noun* electronic device that converts an analog input signal to a digital output form, that can be used by a computer 模拟数字转换器

add *verb* (a) to put figures together to make a total 加: *In the spreadsheet each column should be added to make a subtotal.* 在电子表格中每一栏应该相加得出一个小计。(b) to put things together to form a larger group 增加, 加入: *The software house has added a new man-*

agement package to its range of products. 软件厂商增加了一个新的管理软件包, 扩大了产品种数. **Adding or deleting material from the text is easy using the edit program.** 用这个编辑程序从文本中增加或删除内容是很容易的事。

◇ **added entry** *noun* secondary file entry in a library catalogue 附加项目

◇ **addend** *noun* number added to the augend in an addition sum 加数

◇ **adder** *noun* device or routine that provides the sum of two or more digital inputs 加法器: **full adder or three input adder** = binary addition circuit which can produce the sum of two inputs, and can also accept a carry input, producing a carry output if necessary 全加法器, 三输入端加法器; **half adder or two input adder** binary addition circuit which can produce the sum of two inputs and a carry output if necessary, but will not accept a carry input 半加法器, 双输入端加法器

◇ **add-in** *noun & adjective* (something) which is added 插件, 附加项, 加载项: *The first method is to use a page description language, the second is to use an add-in processor card.* 第一种办法是使用页面描述语言, 第二种办法是使用附加处理器板. *Can you explain the add-in card method?* 你能解释一下附加器卡方式吗? *Processing is much faster with add-in cards.* 安装了附加卡处理速度快得多了。

◇ **additional** *adjective* which is added or which is extra 附加的, 额外的: *Can we add three additional workstations to the network?* 我们能不能再把三台工作站联到网上?

◇ **additional dialogue replacement** *see* 见 ADR

◇ **additive colour mixing** *verb* to mix different coloured lights to produce the colour which is wanted 加色合成, 加法式混合

◇ **add-on** *noun & adjective* piece of software or hardware that is added to a computer system to improve its

performance 扩充卡, 外接式插件: **The add-on hard disk will boost the computer's storage capabilities.** 外接式硬盘将加大计算机的存储容量。 **The new add-on board allows colour graphics to be displayed.** 新的扩充板可以显示彩色图像。(NOTE: The opposite is **built-in.**)

address 1 noun (a) details of number, street and town where an office is or a person lives 地址: **My business address and phone number are printed on the card.** 我的办公地址和电话号码印在这张卡片上。 **cable address** = short address for sending cables 电报挂号; **home address** = address of a house or flat where someone lives 家庭住址: **Please send the documents to my home address.** 请把文件送到我的住所。 **address list** = list of addresses 地址列表: **We keep an address list of two thousand businesses in Europe.** 我们有两千家欧洲公司的地址。 **(b)** number allowing a central processing unit to reference a physical location in a storage medium in a computer system 地址: **Each separate memory word has its own unique address.** 每一个单独存储字有其惟一的地址。 **This is the address at which the data starts.** 这是数据开始的地址。 **address base** = part of an address that defines the origin to which the logical address is added 地址基点; **address bus** = physical connection that carries the address data in parallel form from the central processing unit to external devices 地址总线 *see also* 参见 BIT, DATA BUS; **(in programming)** **address code** = part of a computer instruction that contains the location of the operand 地址码; **address field or operand field** = part of a computer instruction that contains the operand address data 地址段, 地址域; **(in a virtual memory system)** **address mapping** = virtual address that is translated to a real address 地址映射, 地址变换 *see also* 参见 VIRTUAL MEMORY; **address modification** = changing

the address field, so that it can refer to a different location 地址修改; **address register** = register in a computer that is able to store all the bits of an address which can then be processed as a single unit 地址寄存器 *see also* 参见 MAR; **address space** = total number of possible locations that can be directly addressed by the program or CPU 地址空间; **address track** = track on a magnetic disk containing the addresses of files, etc., stored on other tracks 地址(磁)道; **address word** = computer word, usually made up of two data words that contain address data 地址字 **(c)** unique number that identifies a device on a network 地址: **address book** = (i) **(in a network)** list of node addresses 地址簿 (ii) **(in electronic mail)** list of the network addresses of other users to which electronic mail can be sent 地址簿; **(in networks)** **address code** = part of a packet that contains the address of the destination node 地址码; **address resolution protocol (ARP)** = protocol used within the TCP/IP; standard to link one IP address to a low-level physical address 地址辨别协议 *see also* 参见 TCP/IP; **address translation** = an address produced by calculating an expression 地址转换; **destination address** = address of the node to which data is being transferred or sent 目的地址; **network address** = unique number that identifies each device on a network 网络地址

QUOTE The world's largest open data network, the Internet, links more than 10,000 local networks and 3 million workstations in 50 countries. It has grown so fast that its address space is 'bust' and is being redesigned to allow further expansion.

引文: 世界最大的开放数据网因特网连接了 50 个国家内 10,000 个局域网络和 300 万个工作站。因特网增长迅速, 其地址空间十分有限, 所以正在重新设计, 以便进一步扩展。

Computing

2 verb (a) to write the details of an address on an envelope, etc. 写地址: *to*